

**European Commission  
European Anti-Fraud Office (OLAF)  
Investigations and Operations  
B - 1049 Brussels  
Belgium**

**Odbor Centrálny kontaktný útvar  
pre OLAF  
Sekcia kontroly  
Nám. Slobody 1  
813 70 Bratislava**

V Bratislave dňa 19.06.2017

**Vec:** Podnet na preskúmanie - z dôvodu podozrenia o existencii nezrovnalosti pri čerpaní finančných prostriedkov Európskej únie

**Základné identifikačné údaje:**

**Názov a číslo projektu:**

**Grant Agreement Under The Connecting Europe Facility (CEF) - Transfer sector  
INEA/CEF/TRAN/M2015/1131671**

**Poskytovateľ príspevku:**

**INNOVATION AND NETWORKS EXECUTIVE AGENCY (INEA)  
Department C - Connecting Europe Facility (CEF)  
B-1049 Brussels**

**Prijímateľ finančného príspevku:**

**Železnice Slovenskej republiky, Bratislava  
v skratenej forme "ŽSR"  
Klemensova 8  
813 61 Bratislava- mestská časť Staré Mesto  
IČO: 31 364 501  
zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 312/B  
(ďalej aj ako „ŽSR“ alebo „Železnice Slovenskej republiky“)**

**Osoba, ktorej sa podozrenie týka:**

**Železnice Slovenskej republiky, Bratislava  
v skratenej forme "ŽSR"  
Klemensova 8  
813 61 Bratislava- mestská časť Staré Mesto**

#### **Právomoc OLAF**

V súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, EURATOM) č. 883/2013 z 11. septembra 2013 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF) je OLAF inštitúciou, ktorej úlohou je chrániť finančné záujmy Európskej únie. Úlohou OLAF je o.i. skúmať potenciálne nezrovnalosti pri projektoch financovaných Európskou úniou. OLAF





zodpovedá za ochranu finančných a ekonomických záujmov Európskej únie, boj s podvodmi a korupciou, vykonáva hlavne správne vyšetrovania a pri vyšetrovaní spolupracuje s orgánmi členských štátov Európskej únie.

**Nezrovnalosťou sa rozumie:**

- **konanie subjektu alebo opomenutie konania subjektu čerpajúceho finančné prostriedky Európskej únie takým spôsobom, že by mohlo dôjsť alebo dochádza k neoprávnenému použitiu takýchto prostriedkov a k porušeniu práva Slovenskej republiky alebo Európskej únie**
- podozrenie z podvodu v súvislosti s neoprávneným použitím finančných prostriedkov Európskej únie

**Opis skutočností**

Spoločnosť Železnice Slovenskej republiky ako verejný obstarávateľ (ďalej aj ako „verejný obstarávateľ“) vyhlásila verejnú súťaž, druh zákazky: Stavebné práce, názov zákazky „**ŽSR, Modernizácia železničnej trate Devínska Nová Ves – štátna hranica SR/ČR**“ (ďalej aj ako „verejná súťaž“ alebo „verejné obstarávanie“). Verejná súťaž bola vyhlásená zverejnením Oznámenia o vyhlásení verejného obstarávania vo Vestníku verejného obstarávania č. 24/2017 zo dňa 02.02.2017, zn. 1555-MSP (ďalej aj ako „Oznámenie“) a v Úradnom vestníku Európskej únie č. S22 zo dňa 01.02.2017, číslo oznámenia 2017/S 022-036648.

Predmetom zákazky s názvom „ŽSR, Modernizácia železničnej trate Devínska Nová Ves - štátna hranica SR/ČR“ je vyhotovenie projektovej dokumentácie, zabezpečenie súvisiacej inžinierskej činnosti a realizácia diela (ďalej aj ako „predmet zákazky“).

**Z bodu II. 2.13) Oznámenia vyplýva, že predmet zákazky je spolufinancovaný z fondov Európskej únie, číslo projektu alebo referenčné číslo: INEA/CEF/TRAN/M2015/1131671.**

Medzi Agentúrou INEA (INNOVATION AND NETWORKS EXECUTIVE AGENCY) a spoločnosťou Železnice Slovenskej republiky bola dňa 17.11.2016 uzatvorená zmluva - „Grant Agreement Under The Connecting Europe Facility (CEF) - Transfer sector“ číslo INEA/CEF/TRAN/M2015/1131671 (ďalej aj ako „Zmluva INEA“), ktorej predmetom je udelenie grantu za podmienok tejto Zmluvy INEA, Všeobecných podmienok, Špeciálnych podmienok a príloh k tejto Zmluve INEA na zákazku **Modernizácia železničnej trate Devínska Nová Ves – štátna hranica SR/ČR**.

V súlade s Čl. 3 Zmluvy INEA je stanovaná maximálna výška grantu v sume 200 440 129,- EUR, pričom predmet zákazky je vo väčšej časti financovaný udeleným grantom a finančné prostriedky boli a budú poskytované verejnemu obstarávateľovi za podmienok stanovených v Zmluve INEA.

**V bode II.27.8 Všeobecných podmienok Zmluvy INEA je stanovená právomoc OLAF preverovať a kontrolovať nakladanie s finančnými prostriedkami Európskej únie, ktoré boli poskytnuté na základe Zmluvy INEA, pričom je stanovené že OLAF bude mať rovnaké práva ako Európska komisia a Agentúra INEA, najmä právo na prístup na účely kontroly a vyšetrovania.**

Spoločnosť Zhol Zhondeushi spoločnosť s ručením obmedzeným, so sídlom ul. Kunaeva 12/1 VP-16, obvod Jesil', mesto Astana, PSČ: 010000, Kazašská republika, IČO: 050840000334, spoločnosť zapísaná v Národnom registri biznis identifikačných čísiel, Správy justície obvodu Jesil' Uradu justície mesta Astana, Ministerstva spravodlivosti Kazašskej republiky, registračné číslo: 19975-1901-TOO (ďalej aj ako „Zhol Zhondeushi“) a spoločnosť TODINI COSTRUZIONI GENERALI S.P.A., so sídlom RÍM (RM), VIA DEI DUE MACELLI, 66 PSČ 00187, Talianska





republika, IČO: 08105460581, spoločnosť zapísaná v registri Obchodnej, priemyselnej, živnostenskej a poľnohospodárskej komory v Ríme (ďalej aj ako „TODINI“) ako členovia skupiny dodávateľov Zhol-TODINI predložili dňa 13.04.2017 ponuku do verejného obstarávania (ďalej aj ako „Ponuka“). Členovia skupiny dodávateľov si určili spoločnosť Zhol Zhondeushi ako vedúceho člena skupiny dodávateľov a spoločnosť Zhol Zhondeushi splnomocnili ako osobu oprávnenú konať a podpisovať za členov skupiny dodávateľov vo veciach týkajúcich sa uvedeného verejného obstarávania.

Lehota na predkladanie ponúk do verejného obstarávania bola stanovená verejným obstarávateľom v Oznámení do 13.04.2017 do 8:30 hod.

Spoločnosť CED Consulting s.r.o., so sídlom Družstevná 2, Bratislava- mestská časť Nové Mesto 831 04, IČO: 46 873 490, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č. 100645/B (ďalej aj ako „CED Consulting“) na základe osobitnej zmluvy poskytovala spoločnosti Zhol Zhondeushi ako vedúcemu členovi skupiny dodávateľov poradenské služby pri príprave ponuky do verejného obstarávania, ako aj poradenské služby počas celého procesu verejného obstarávania.

ŽSR ako verejný obstarávateľ listom zo dňa 27.04.2017, číslo: 21428/2016/O220/3306, Vec: VYSVETLENIE PONUKY ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV žiadal spoločnosť Zhol Zhondeushi ako vedúceho člena skupiny dodávateľov o vysvetlenie Ponuky (časť Ponuky, označenú ako Ostatné) (ďalej aj ako „Žiadosť o vysvetlenie ponuky zo dňa 27.04.2017“). Žiadosťou o vysvetlenie ponuky zo dňa 27.04.2017 verejný obstarávateľ požadoval od spoločnosti Zhol Zhondeushi poskytnutie množstva informácií týkajúcich sa Ponuky, aj napriek tomu, že tieto údaje sa v Ponuke nachádzali. Verejný obstarávateľ určil lehotu na predloženie vysvetlenia alebo doplnenia Ponuky do 09.05.2017 do 12.00 hod.

Na základe Žiadosti o vysvetlenie ponuky zo dňa 27.04.2017 predložila spoločnosť Zhol Zhondeushi dňa 09.05.2017 „VYSVETLENIE PONUKY ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV-odpoveď“ (ďalej aj ako „Vysvetlenie I.“), ktorého obsahom bolo podrobné a vyčerpávajúce zodpovedanie otázok verejného obstarávateľa s jednotlivými odkazmi na strany v Ponuke, kde sa požadované informácie v Ponuke nachádzajú. Spoločnosť Zhol Zhondeushi z opatrnosti priložila k Vysvetleniu I. doplňujúce referencie svojho odberateľa spoločnosti Národná spoločnosť Kazakhstan Temir Zholy, so sídlom ul. D. Konajeva 6, 010011 Astana, Kazašská republika (ďalej aj „Národná spoločnosť Kazakhstan Temir Zholy“) k jednotlivým bodom Žiadosti o vysvetlenie ponuky zo dňa 27.04.2017, ako aj zoznam zmlúv rovnakého alebo podobného charakteru ako predmet zákazky v ktorom sú uvedené služby rovnakého ako podobného charakteru ako predmet zákazky (formulár „A“), ako i zoznam s označením strán Ponuky, kde sa nachádzajú požadované informácie v Ponuke a zoznam zmlúv rovnakého alebo podobného charakteru ako predmet zákazky (formulár „A“), v ktorom sú uvedené stavebné práce rovnakého alebo podobného charakteru ako predmet zákazky, ako i zoznam s označením strán Ponuky, kde sa nachádzajú požadované informácie v Ponuke.

Verejný obstarávateľ listom zo dňa 17.05.2017, číslo: 21428/2016/O220, Vec: „**VYSVETLENIE ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV**“ opakovane žiadal spoločnosť Zhol Zhondeushi ako vedúceho člena skupiny dodávateľov o ďalšie vysvetlenie Ponuky (časť Ponuky, označenú ako Ostatné) (ďalej aj ako „Žiadosť o vysvetlenie ponuky zo dňa 17.05.2017“). Verejný obstarávateľ určil lehotu na predloženie vysvetlenia alebo doplnenia Ponuky do 25.05.2017 do 12.00 hod.





Na základe Žiadosti o vysvetlenie ponuky zo dňa 17.05.2017 predložila spoločnosť Zhol Zhondeushi dňa 25.05.2017 „VYSVETLENIE ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV zo dňa 17.05.2017- odpoveď“ (ďalej aj ako „Vysvetlenie II.“), ktorého obsahom bolo podrobné a opakovane veľmi rozsiahle zodpovedanie otázok verejného obstarávateľa s jednotlivými odkazmi na strany v Ponuke, kde sa požadované informácie v Ponuke nachádzajú. Spoločnosť Zhol Zhondeushi z opatrnosti taktiež priložila k Vysvetleniu II. doplňujúce referencie odberateľa spoločnosti Národná spoločnosť Kazachstan Temir Zholy (Odporúčací list) týkajúci sa subsystému ETCS, potvrdenie vydané súdom V PERUGII zo dňa 26.04.2017, potvrdenie odberateľa (Odporúčací list) o tom, že poskytovateľom projektových, prieskumných, geodetických a geologických prác vykonaných pre akciovú spoločnosť Národná spoločnosť Kazachstan temir Zholy pri výstavbe železničnej trate Zhekhazgan- Saksaulskaya bola spoločnosť Zhol Zhondeushi a ďalšie informácie požadované verejným obstarávateľom.

Verejný obstarávateľ listom zo dňa 02.06.2017, číslo: 21428/2016/O220/4571, Vec: „Žiadosť o poskytnutie informácií“ adresovaným spoločnosti Národná spoločnosť Kazachstan Temir Zholy ako odberateľovi spoločnosti Zhol Zhondeushi, žiadal o potvrdenie informácií predložených vo verejnom obstarávaní spoločnosťou Zhol Zhondeushi (ďalej aj ako „Žiadosť o poskytnutie informácií“). Žiadosťou o poskytnutie informácií verejný obstarávateľ žiadal o potvrdenie informácií, ktoré spoločnosť Zhol Zhondeushi predložila v originálnom vyhotovení verejnému obstarávateľovi, a to aj napriek tomu, že referencie odberateľa spoločnosti Národná spoločnosť Kazachstan Temir Zholy boli súčasťou Ponuky, ako aj boli opakovane predložené verejnému obstarávateľovi v prílohách Vysvetlenia I. a Vysvetlenia II.

#### Verejné obstarávanie v Slovenskej republike

V Slovenskej republike sa verejné obstarávanie riadi **zákonom č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní** a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej aj ako „ZoVO“). V súlade s §1 ods. 1 ZoVO tento zákon upravuje zadávanie zákaziek na dodanie tovaru, zákaziek na uskutočnenie stavebných prác, zákaziek na poskytnutie služieb, súťaž návrhov, zadávanie koncesíí na stavebné práce, zadávanie koncesíí na služby a správu vo verejnom obstarávaní.

Na verejné obstarávanie v Slovenskej republike sa uplatňujú pravidlá verejného obstarávania na úrovni Európskej únie upravené smernicami 2014/23/EÚ, 2014/24/EÚ, a 2014/25/EÚ, ktoré sa uplatňujú na všetky verejné zákazky, koncesie, súťaže návrhov, o ktoré majú prípadný záujem hospodárske subjekty na vnútornom trhu Európskej únie, pričom zabezpečujú rovnaký prístup k verejným zákazkám a spravodlivej hospodárskej súťaži na európskom trhu verejného obstarávania. Vo všeobecnosti platí, že verejný obstarávateľ je povinný pri zadávaní zákaziek, koncesíí a súťaží návrhov postupovať podľa ZoVO.

Základné pravidlá verejného obstarávania sú vybudované na princípoch, ktorými sú:

- princíp rovnakého zaobchádzania,
- princíp nediskriminácie hospodárskych subjektov,
- princíp transparentnosti,
- princíp proporcionality,
- princíp hospodárnosti a efektívnosti.

Týmto základnými princípmi sa má zabezpečiť voľná a efektívna súťaž hospodárskych subjektov pôsobiacich na trhu o zákazky, ktoré sú financované z verejných zdrojov, t.j. prvotný záujem je na efektívnej konkurencii s tým, že záujem na účelnom vynakladaní verejných prostriedkov pristupuje až následne, keď tento cieľ má byť **dosiahnutý práve prostredníctvom zabezpečenia**



**nediskriminačného a transparentného zaobchádzania so všetkými hospodárskymi subjektmi, ktorí sú vzájomnými konkurentmi na relevantnom trhu.**

Záväznosť princípov verejného obstarávania zaväzuje verejného obstarávateľa; adresáti povinnosti dodržiavania princípov nie sú záujemca, uchádzač, osoba, prostredníctvom ktorej sa preukazuje splnenie podmienok účasti, resp. subdodávateľ.

Princípy verejného obstarávania sú vzájomného previazané a nie je možné ich aplikovať separátne.

Poukazujeme na ustanovenie § 10 ods. 2 ZoVO, v súlade s ktorým musí verejný obstarávateľ o.i. dodržiavať princíp rovnakého zaobchádzania, princíp nediskriminácie hospodárskych subjektov, princíp proporcionality, hospodárnosti a efektívnosti.

V nadväznosti na Ponuku predloženú skupinou dodávateľov, ako aj rozsah požadovaných vysvetlení zo strany verejného obstarávateľa, máme **pochybnosť o tom, či verejný obstarávateľ skutočne dodržiava princíp rovnakého zaobchádzania a princíp nediskriminácie hospodárskych subjektov v rámci tejto verejnej súťaže, a teda či aj voči iným uchádzačom pristupuje verejný obstarávateľ rovnako už v tejto fáze verejného obstarávania.**

Poukazujeme na to, že povinnosť zachovávať princíp rovnakého zaobchádzania je potrebné aplikovať na všetky etapy verejného obstarávania. **Máme zato, že podstatou tohto princípu je, že žiadny z uchádzačov nesmie byť priamo alebo nepriamo, vedome alebo nevedome zvýhodnený resp. nezvýhodnený oproti iným subjektom v rovnakom postavení (napríklad na základe štátnej príslušnosti, posudzovanie rovnakých informácií rozdielne a pod.)**

V nadväznosti na princíp proporcionality tiež uvádzame, že verejný obstarávateľ musí zohľadňovať aj administratívnu záťaž a táto záťaž musí byť vždy v primeranom pomere k cieľom sledovaným právom verejného obstarávateľa.

Verejný obstarávateľ v Súťažných podkladoch určil, že v prípade, ak bol v ponuke predložený JED, povinnosť predkladať doklady preukazujúce splnenie podmienok účasti vznikne až po vyhodnotení ponúk. Máme zato, že v súlade s rozhodovacou praxou Úradu pre verejné obstarávanie môže verejný obstarávateľ postupovať podľa ustanovenia § 39 ods. 6 ZoVO iba v prípade ak existuje nesúlad medzi predloženým dokumentom JED a ostatnými predloženými dokladmi do ponuky, resp. ak existuje odôvodnená pochybnosť týkajúca sa predložených dokumentov do ponuky. Uchádzač má zato, že postupoval v súlade s príslušnými ustanoveniami ZoVO a tiež, že predložený dokument JED bol v súlade s náležitosťami vyžadovanými podľa ZoVO, pričom uchádzač zároveň predložil do ponuky viaceré doklady, informácie a dokumenty, ktoré osvedčovali a preukazovali pravdivosť informácií nachádzajúcich sa v dokumente JED.

Verejný obstarávateľ je povinný pri určovaní rozsahu požiadaviek na technickú a odbornú spôsobilosť uchádzačov povinný postupovať tak, aby nedošlo k porušovaniu základných princípov verejného obstarávania. Zároveň musia byť požiadavky **podmienok účasti primerané a musia súvisieť s predmetom zákazky.**

**Z prebiehajúceho verejného obstarávania na vyššie uvedený predmet zákazky spolufinancovaný so zdrojov Európskej únie na základe Zmluvy INEA vyplynuli viaceré skutočnosti, ktoré vzbudzujú odôvodnené pochybnosti o zákonnom postupe verejného obstarávateľa v rámci vyhodnocovania ponúk jednotlivých uchádzačov. Máme zato, že existuje odôvodnená obava, že**





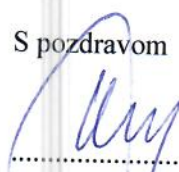


uvedený postup verejného obstarávateľa smeruje k zadaniu zákazky vopred vybranému hospodárskemu subjektu, pričom verejný obstarávateľ hľadá akúkoľvek zámienu pre vylúčenie skupiny dodávateľov zastúpenú spoločnosťou Zhohondeushi ako vedúcim členom tejto skupiny, a to aj napriek tomu, že skupina dodávateľov riadne preukázala splnenie podmienok účasti a v plnej miere spolupracuje s verejným obstarávateľom v procese vyhodnocovania ponuky a poskytuje mu potrebnú súčinnosť.

V neposlednom rade je potrebné uviesť, že skupina dodávateľov a jednotliví jej členovia sú renomovanými spoločnosťami s rozsiahlymi odbornými a praktickými skúsenosťami v oblasti výstavby železničných tratí a príslušných systémov a zariadení, ktoré skupinu dodávateľov predurčujú k tomu, aby mohli s náležitou odbornou starostlivosťou riadne a včas vykonať predmet zákazky. Máme za to, že práve know how skupiny dodávateľov pri realizácii na slovenské pomery obrovského množstva železničných tratí, umožní verejnemu obstarávateľovi zrealizovať predmet zákazky tak, aby nebolo ohrozené čerpanie fondov Európskej únie na túto zákazku a aby neboli ohrozené finančné záujmy Európskej únie, čo je v záujme Slovenskej republiky, ako aj celej Európskej únie, a to všetko za podmienok čestnej súťaže.

V nadväznosti na vyššie opísané skutočnosti si Vás dovoľujeme požiadať o monitorovanie predmetného verejného obstarávania za účelom zabezpečenia jeho transparentnosti s cieľom dosiahnuť čestnú a spravodlivú súťaž pre každého uchádzača.

S pozdravom

  
Tibor Kéry  
riaditeľ  
CED Consulting s.r.o.

**CED Consulting s.r.o.**  
Družstevná 2  
831 04 Bratislava  
IČO: 46 873 490  
IČ DPH: SK2024057035

Prílohy:

1. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania vo Vestníku verejného obstarávania č. 24/2017 zo dňa 02.02.2017, zn. 1555-MSP
2. List zo dňa 27.04.2017, číslo: 21428/2016/O220/3306, Vec: VYSVETLENIE PONUKY ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV
3. List zo dňa 09.05.2017 „VYSVETLENIE PONUKY ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV- odpoveď“
4. List zo dňa 17.05.2017, číslo: 21428/2016/O220, Vec: „VYSVETLENIE ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV“
5. List zo dňa 25.05.2017 „VYSVETLENIE ALEBO DOPLNENIE PREDLOŽENÝCH DOKLADOV zo dňa 17.05.2017- odpoveď“
6. List zo dňa 02.06.2017, číslo: 21428/2016/O220/4571, Vec: „Žiadosť o poskytnutie informácií“ adresovanému spoločnosti Národná spoločnosť Kazachstan Temir Zholy



Na vedomie sa doručuje:

- **Úrad pre verejné obstarávanie**, Ružová dolina 10, P.O. Box 98, 820 05 Bratislava
- **Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme "ŽSR"**, Klemensova 8, 813 61 Bratislava- mestská časť Staré Mesto
- **Ministerstvo dopravy a výstavby Slovenskej republiky**, Námestie slobody č. 6, P.O.BOX 100, 810 05 Bratislava